DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

...nja 26. DIAMARS 9 MAART 1965 No. 5278.

...ago y IOWUA ta mustra:

...PORTUNIDAD DI EMPLEO Y SEGURIDAD DI TRABAO TA DESPONIBEL NA HULANDA PA ESUN CU KIER

"Kende cu ta desea di traha, sea cu e sabi un ofishi of no, por tuma ven...aha di empleo mes ora y otro oportunidadnan na Hulanda", esaki segun un ...eclaracion haci den un rapport pa senjor N.P. Schindler y senjor F.L. Ma...uro kendenan despues di a haci un biaha di estudio ariba encargo di Lago ...a Hulanda ayera atardi a tene un conferencia cu prensa di Aruba den ge...eral officer building di Lago. Senjor Schindeler a bai como representante ...i Lago y senjor Maduro como representante di IOWUA (Independent Oil ...Vorkers Union of Aruba).

...ecientemente e senjores ...hindeler y Maduro a regresa ...r di Hulanda y Surnam caminda ...rante simannan a haci investi...cion encuanto di e oportunidad...n cu tin pa empleo di emplea...nan di Lago cu hanja nan re...o for di e compania aki. Esaki ...ba encargo di Lago en conec...n cu e "Resettlement Pro...am" di e compania.

...an a busca informacionan ne...sario cu por facilita e rees...lecimento di e Antillanonan ... bai Hulanda pa traha via di ...go.

...egun senjornan C. Schindeler ... Maduro a splica durante nan ...hita na Hulanda nan a bai tam... serca varios di e ex-emplea...nan di Lago cu ya a establece ...n mes ayanan. Entrenan segun ...licacion tabata senjor Matias ...aduro, e promer empleado di ...go kende cu su famia comple... a establece su mes na e ...rra friu.

...ntre e varios puntonan cu a ...rde trata durante e biaha pa ...landa a worde arregla cu un ...licula lo worde traha ariba e ...nia Matias Maduro, mustran... varios aspectonan di nan bida ... Hulanda manera e schoolnan ... e muchanan ta atende, senjor ...aduro na trabao, senjora Ma...ro den su bida diario di cum...amento y tenemento di cas ...c.

...unando un resumen di su im...esionan di e estudio, senjor ...aduro, presidente di IOWUA a ...centua cu "cualkier persona ... trabao na Aruba," lo ta mas ...ihor na Hulanda. Siguramente ...a tin siguridad di trabao, no ...lamente pa esnan cu conoce un ...shi pero tambe pa esnan cu ... sabi un ofishi". Segun senjor ...aduro.

...l a sigui mustra cu e actual ...uacion di empleo na Aruba ta ...amente un indicacion di pro...manan mas grandi cu lo bini ... anjanan venidero, a menos ... hopi cabeznan di famia tuma ...taha di e scarsedad di traha...nan na Hulanda y otro opor...idadnan. Hopi di e empleado... cu actualmente ya ta un sur... na Aruba tin varios yui y ...ki lo bai drenta ariba e mer...o di trabao na Aruba cu ya ta ...ura, segun Maduro. Fuera di ...y el a mustra cu pa e moti...nan financiero di desempleo e ...chanan aki e ora podiser ta ...a tambe sin por probecha di ...eneficio di un educacion avan...

...No tin duda cu ora tin obrero di mas, esunnan cu ta menos educa lo sufri prome", segun el a conclui.

Rapport Schindeler

Tambe senjor Schindeler, a duna un descripcion di loke nan a haci durante nan viahe pa Hulanda y Surnam. El a declara cu awor nan tin un organisacion special cu por tuma contacto cu empleadonan y empleadornan pa determina e clase y cantidad di nan necesidad di obrero, pa arregla, pa contra y guia e personanan cu ta bai Hulanda. Alavez e organisacion aki por assisti familianan cu ta establece aya durante nan promer periodo despues cu nan yega Hulanda. El a sigui bisa cu ambos e y senjor Maduro ta optimistico cu segun mas y mas informacion ta bira disponible cu ta demostra claramente y exactamente con grandi e oportunidadnan ta na Hulanda, mas personanan lo cuminza tuma ventaha. Senjor Schindeler a refini den e caso aki na e film cu actualmente ta ser traha y na folletonan conteniendo varios informacion economico cual awor ta den estado di planeamento y lo ser realiza muy pronto. E motibo cu nan mes lo traha e materialnan di informacion aki ta debi cu loke te ainda nan por a hanja na material di informacion for di Hulanda mayoria parti ta basa ariba turismo.

Un otro obheto di e biaha segun senjor Schindeler tabata pa tuma contacto cu Antillianonan kende ya a establece nan mes na Hulanda y pa busca nan opinion, mientras por a observa tambe con nan ta sigui y con nan ta worde accepta den e comunidad. Senjor Schindeler y senjor Maduro tur dos tabata sumamente contento cu loke nan por a tende y mira di e Antillanonan aki na Hulanda.

Tur dos tabata di opinion cu lo ke ta trata di trabao, esaki ta ballendo bon. E Antillanonan majoria parti ta gusta nan trabao y e empleadonan ta gusta loke nan ta presta aribe tereno di trabao. Encuanto di acceptacion den e comunidad nan a mustra cu nan a comrponde cu den principio nan tur a experimenta un poco dificultad pa adapta nan mes na e clima y otro condicionan cu ta diferente pero nan a adapta nan mes hopi liher y masha bon.

Encuanto di e biaha pa Surnam, tur dos caballero tabata di mes opinion cu oportunidadnan di trabao no ta abundante na e pais ey, pero cu tin oportunidadnan di trabao, pero primeramente pa trahdornan specializa den un ofishi, por ehemplo, supervisors, personanan cu experencia den power plant etc. pero loke tabata hopi notable na Surnam tabata cu aya nan ta prefera pa hanja e Surnameonan pa traha.

Puntonan importante

Promer di cu e conferencia di prensa a tuma lugar, tabatin un lunch na Esso Club caminda tabata presente presidente W.A. Murray di Lago, senjor B. Nixon manager di Public Relations y Industrial Relations Department, tambe senjor Schindeler, E. Villanueva editor di Esso News, senjor Eddy Muller di Public Relations Department, senjor F. Maduro di IOWUA y Elio Peliegrim tambe di IOWUA. Despues prensa y representantenan di Lago y IOWUA a pasa pa General Office Building caminda e informacion tocante e biaha di Schindeler y Maduro a worde duna.

Durante esaki, senjor Murray a yama tur bon bini y a mustra nan cu e plan di reestablecimento ta pa yuda den un mester cu dia pa dia ta birando pior, tumando na bista cuanto mucha ta grandua for di school cada anja y cuanto ta nace cada anja.

El a mustra cu tur esaki ta causa cu mas persona ta worde poni ariba mercado di trabao cu ya casi no ta duna trabao. Mientras cu na Hulanda tin un mercado grandi. El a mustra cu e programa di resettlement ta un resolucion pa e problema aki y pa e problema di mihor educacion di e muchanan.

Despues di esaki Schindeler y Maduro a duna nan rapport y a sigui e turno na prensa pa haci nan preguntanan.

Un di e puntonan cu a worde trata den e caso aki tabata vivienda.

A worde mustra cu tin un scarsedad general di vivienda pa Hulanda, pero algun empleadonan tin cas disponible tanto pa familia y empleadonan soltero. Ariba pregunta haci a worde mustra cu e casnan aki no ta pa familianan asina grandi, debi cu na Hulanda e familianan no ta grandi y e casnan ta worde traha basa ariba esaki. Di tal manera familianan cu mas cu cinco yui por ehempio ta hanja nan den problema pa hanja cas di mas cu tres kamber. Sinembargo e casonan cu ta desponibel majoria parti ta generalmente casnan nobo y nan tin facilidadnan excelente. E prijs promedio pa un apartamente di tres kamer pa drumi ta como binti florin Hulandes pa siman. Segun e informacion especialmente rond di Rotterdam, caminda ta e lugar cu ta ofrece mas hopi trabao cu e otronan na Hulanda, tin tambe mihor oportunidadnan pa hanja cas y casnan excelente. Na Amsterdam esaki ta mas dificil.



S.A.R. Prinses Beatrix durante su bishita na Surnam, a bishita e lugarnan Djoemoe y Asidonhopo y aki por mirele den compania di e districtscommissaris, quende ta mustrele con e hendenan ta biba den e pueblonan den interior di Surnam.

Clase di empleo

Preguntanan ariba e cuestion di empleo a mustra cu tin trabao pa tur hende, homber y muher. Particularmente tin hopi trabao pa hendenan di ofishi di tur clase, manera weider, pipefitter, instrumentman, machinist etc. trahadornan den oficina, trahadornan di construccion, personal pa store house, personal pa mantenecion y janitor. Tur hende cu ta desea di traha por haya trabao, sea cu e conoce un ofishi bon, mediano of no sabi un ofishi.

Dunando un ehemplo a worde mustra cu senjor Schindeler y Maduro a tuma contacto cu un compania ingles na Rozenburg Hulanda, esta Imperial Chemical Industries, cual pa e anja aki

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Segundo lustro

United Miners Union of Curacao



WILLEMSTAD - Dia promer di maart tabata dies aña pasa qu "United Miners Union of Curacao" a ser fundá, y cual tabatin como obhetivo pa defende e interesnan espiritual y material, cu acento riba labor, di e obreronan qu tabata den servicio di N.V. Mijnmaatschappij Curacao.

DIFICULTADNAN DEN PRINCIPIO

E condicionnan di trabao serca N.V. Mijnmaatschappij Curacao, como dies aña pasá tabata hopi leeuw di ideal.
E obreronan no-antillano tabata biba den un campo qu no tabata conta cu facilidadnan di aki te aya mientras qu e sueldo y e condicionnan social no por a ser compará cu e trabao pisá qu mester a worde realisá den e mina.
Tur e condicionnan aki combiná a conduci na qu nan a funda un union, comoquiera qu e quehonan individual no tabata haña e atencion suficiente serca gerencia di e compania.
Despues di algun luna di conferencia secreto, durante cual e pasonan preparativo a ser tumá, "United Miners Union of Curacao" a bira un hecho y tabatin como presidente señor Geoffrey Stewart, secretario Duncan Meade y tesorero Peter "Dixi" Blas[illegible]

Un promer necesidad y exigencia tabata pa e bond ser reconoce pa directiva di e compania.
Dia 11 di juni 1955 gerencia di e compania a ser oficialmente acercá pa e reconocimiento aki.
Pero resultado tabata qu e compania no solamente a rechasa e peticion aki, sino tambe a cuminsa un campaña contra e bond, pa asina caba cune.
E entendimiento entre gerencia di e compania y e lidernan di e vakbond tabata empeora dia pa dia.

WELGA

E condicionnan di trabao na Newport finalmente a alcansa un punto asina abao, qu e vakbond mester a hasi uso di su mihor y mas fuerte arma: un welga.
Durante luna di agosto di e aña ei, compania a retira como 20 trahador di Brits West Indie comoquiera qu tabata net e grupo aki qu tabata apoya e vakbond mas tantu.
Entre esunnan qu a haña nan retiro tabatin Peter "Dixi" Blasse qu tabata tesorero di e bond.
Despues di algun consulta cu e compania, nan a bolbe tuma "Dixi" na trabao.
Finalmente e vakbond a hasi un yamamentu pa cuminsa cu e welga a ser duná pa cuminsa dia 1 september 1955, y e mayoria grandi di e trahadornan a participa na e welga.
Un paar di dia despues, gobierno a anuncia un "afkoel-periode" di 30 dia, na mesun momento qu nan a incorpora un intermediario di gobierno pa purba trata di logra un acercamiento entre e dos partinan.
E deliberacionnan, qu durante trinta dia largu a ser hibá a cabo, no a duna ningun resultado comoquiera qu e obhetivo principal di e vakbond tabata pa haña reconocimiento.
Dia 15 di october 1955 e welga a ser re-inicia y lo a dura te februari 1956.

***

Mientras tantu e situacionnan na Newport a daña asina tantu, qu gerencia di e compania a haña qu lo tabata mas "safe" pa laga e miembronan di directiva y nan famianan bai biba den un hotel den ciudad.
Na mesun tempu nan a pidi proteccion di gobierno pa sigura e propiedadnan di e compania.
Mariniers a ser incorpora den e labor di seguridad mientras qu esunnan qu kier a traha, a haña proteccion policial pa nan bai y regresa di trabao.

Dia 18 di october tabatin un candela den un edificio chikitu di e compania y como consecuencia di esaki, polisnan a arresta como 25 welguista.
Entre nan tabatin Geoffrey Stewart y "Dixi" Blasse, quende -- mientras e otronan a recupera nan libertad e mesun dia -- a ser detené durante siete siman.
Na mesun tempu polisnan a tene un razzia den oficina di e vakbond y a sella e portanan di e local.

Sinembargo, tur e accionnan aki tabatin como consecuencia qu e posicion di e lidernan di e union a ser fortifica serca e miembronan. Ta pesei un yamamentu di parti di gerencia di e compania pa e welguistanan cuminsa traha atrobe, mientras qu Stewart y Blasse tabata preso, no tabatin ningun resultado.
E ora gerencia di e compania a dicidi di kita tur welguista for di trabao.
Especialmente e trahadornan ingles a sufri consecuencia di e medida aki comoquiera qu nan mester a finalisa nan permanencia riba nos isla y regresa nan pais.
Mijnmaatschappij a hasi uso di bapornan especialmente fletá pa transporta e trahadornan aki mientras qu mariniers tabata vigila e embarcacion di e trahadornan.

AYUDO DI AFOR

E vakbond sinembargo no taabata isolá den su lucha pa haña reconocimiento.
Di tur banda nan tabata ricibi expresionnan di solidaridad, for di Merca, Hulanda, Mexico y hopi otro pais mas. Asina tambe nan a haña ayudo financiero di N.V.V. di Hulanda.
Dia 7 di december 1955 Geoffrey Stewart y "Dixi" Blasse a recupera nan libertad y alabes a pone nan na cabes di e welga.
Durante e periodo ei a bini for di Merca pa asisti nan señores Lloyd Haskins y Paul Reed, tur dos representante di e organisacion internacional di mineronan.
Finalmente, despues di varios conferente di ronde tafel na Roosevelt House di consulado mericano, Mijnmaatschappij a tuma aden pa reconoce e bond como representante di e trahadornan qu ta den su servicio.
Esaki tabata alabes final di e welga qu a dura cuater luna.

CONVENIONAN COLECTIVO

Inmediatamente despues di e reconocimiento di vakbond, nan a cuminsa cu e deliberacionnan pa drecha e condicionnan di trabao.
E promer C.A.O., qu tabata alabes e promer den Antillas Neerlandes, a ser firmá dia 11 di maart 1956 y tabatin duracion di un aña.
Dia 11 di maart 1957, 27 di mei 1959 y 28 april 1961 tabatin respectivamente e segundo, tercer y di cuarto C.A.O.

Mientras tantu e relacionnan entre e vakbond y mijnmaatschappij a drecha relativamente.
No obstante ambos parti a keda para riba nan obhetivonan, nan no tabata enfrenta otro como adversario encarnisá y e cooperacion a crece di acuerdo qu tempu tabata pasa.
Tabata di acuerdo cu esaki qu e vakbond a coopera plenamente durante e varios re-organisacion nan qu tabatin den e compania, y qu tabata resultado di qu explotacion di e compania tabata birando mas y mas dificil.
A base di esaki y debido na e cooperacion, directiva di e vakbond a bai di acuerdo pa aumenta duracion di e di cuarto CAO cu un aña mas, locual ta un decision unico den historia di organisacionnan gremial di Antillas Neerlandes.
E decision aki no solamente a demostra comprension di parti di e vakbond pa e dificultadnan cu cual mijnmaatschappij tin den e labor di exploracion di fosfaat, sino principalmente e vista di mira padilanti qu ta parti di e responsabilidad qu e tin pa cu su miembronan.

Dia promer di mei 1964 e cincu CAO a ser firmá pa dur cion di tres aña.

AFILIACION INTERNACIONAL

"United Miners Union of Cura cao" ta afilia na e Antilliaar Verbond van Werknemers Vere nigingen, het Caribbean Congre of Labour, Org. Regional Inter americana de Trabajadores y I.C.F.T.U., qu ta e organo prin cipal di organisacionnan interna cional y qu tin su oficina prin cipal na Geneve.



Peter "Dixi" Blasse

Ora qu un hende papia riba vakbond di mineronan, anto au tomaticamente e nomber di "Di Blasse ta relaciona cu esak El a nace na St. Lucia na 191 y na aña 1946 el a bini Corso pa drenta den servicio di N. Shell Curacao.
Na 1949 el a drenta den servic di N.V. Mijnmaatschappij Cura cao y for di e tempu ei su inte res pa vakbondnan a surgi.
Na cuminsamentu di e bond el traha como tesorero pero des pues e tabata principalmente presidente.
Den e calidad aki el a particip na conferencianan internacion riba organisacionnan gremial Grenada, Bogota, Trinidad y Ja maica y a ocupa e puesto di se gundo vice presidente y Genera Secretary di Interamerican Mi Workers Federation.

Palabra ta na comerciantenan

Durante di e ultimo dianan courantnan local tabata yen di noticia tocante di e problema cu actualmente ta existi pa via cu algun establecimientonan local ta bende linen di China Comunista cu turistanan norteamericano.

E turistanan na nan yegada na Merca ta haña nan den masha dificultad, tantu asina cu algun compania di vapor a amenasa di no bini Corsow mas, y ora cu Corsow no a logra di tuma e medidanan nesesario nos a weta awor, cu tini algun caso concreto di vapornan cu a stop di toca nos haaf.

E consecuencia di un accion di boycot contra di Corsow sin ningun duda lo ta fatal pa economia di nos pais.

Nos no a comenta riba e asuntu aqui promer, pasombra nos tabata di opinion cu mester a duna e propio commerciantenan e oportunidad di regla e asuntu.

Awor, sin embargo nos ta haña cu a yega e momentu pa tuma medida. Camara di Comercio y Vereniging van de Handel cu semper ta cla pa ofrece ayudo den negocia entre land y eiland, awor mester tuma un medida den un asuntu cu ta netamente den nan competencia.

Gobierno no por tuma ningun sorto di accion pa via cu gobierno di Reino tini relacionnan diplomatico cu China Comunista, y manera tur hende sabi den asuntunan di relaciones exteriores, Antillas Neerlandes no ta autonomo. Cualquier intento di gobierno central pa stop importacionnan for di China Comunista lo ser deshaci, pasombra ta existi un tratado entre Reino y China Comunista.

Esaqui ta laga e problema serca comerciantenan mes pa ser soluciona.

Segun nos a ser informa tini solamente un paar di comerciantenan cu no quier duna nan cooperacion na medidanan pa elimina e peliger cu ta amenasa Corsow.

Na nos parecer, e solucion den e caso ta facil. Simplemente Camara di Comerio ta laga pone borchinan grandi na tur pier cu lo por bisa por ejemplo lo siguiente:

Atencion Turista:

Nos lo quier adverti bo cu tini cierto establecimientonan na Corsow cu ta bende productonan cu ta traha na China Comunista. Pa evita cu na bo regreso na Estados Unidos di Norteamerica lo bo por haña bo den dificultad, nos lo quier bisa bo cu e establecimientonan aqui ta e siguientenan:

Aqui lo mester bini un lista di e pacusnan cu ta bende productonan di China Comunista y finalmente e borchinan lo mester ser firma pa Camara di Comercio di Corsow.

Hasiendo esaki ta caba radicalmente cu e peliger cu por daña henter e economia di Corsow su industria di turismo.

Tantu Camara di Comercio como Vereniging van de Handel no tabata quier pa prensa tabata presente na ningun di e reunionnan cu a trata e asuntu di linen, pero nos ta di opinion cu comoquiera cu aqui ta trata di un punto di vital importancia pa Corsow, cu opinion publica mester ta debidamente informa tocante di loque ta tuma lugar. Den e aspecto aqui tambe nos ta haña cu e comerciantenan a faya pa cu e pueblo di Corsow.

Nos no por componde paquico ta tarda tantu cu e asuntu aqui, ya cu justamente pa e propio comerciantę esaqui ta un asuntu cu te hasta nos pos bisa ta di bida y morto ta ridiculo di laga mayoria chiquitu ta amenasa henter nos industria di turismo cu por ser considera como un di e pilarnan di nos economia.

Ban weta señores, manos a lo obra pa caba cu e asuntu aqui.

PILOOT VAN WEST A REALISA ATERRIZAHE DI EMERGENCIA NA PUERTO RICO CU BEECHCRAFT

WILLEMSTAD -- Un avion chikitu di dos motor tipo Beechcraft, piloteá pa e ex-piloto di KLM, Edward P. van West, luna pasá a sufri un accidente sin mayor consecuencia ora qu e piloto mester a baha cu e avion na aeropuerto internacional di Isla Verde, sin qu e por a utilisa e mecanismo di aterrizahe.

E avion tabata pertenece na Cawest Airways, qu ta e compania comercial di piloto Van West, a sufri e percance ora el a trata di aterriza na Ponce pero mester a regresa pa e aeropuerto internacional pa baha cu su motornan pagá riba e cinta di gras cu ta separa e dos pistanan di e aeropuerto Internacional. E aterrizahe a tuma lugar cu motor pagá pa via qu nan tabatin miedu qu e por a pega candela.

E aparato a sali for di San Juan cu e ehemplarnan di e corant El Mundo, qu mester a ser distribui na Ponce y henter e vuelo tabata normal.

Ora qu captain Van West a intenta di atteriza na Ponce, e wiel derechi a los for di e mecanismo di aterrizahe.

Inmediatamente el a haña instruccion di e torre di control qu a ordenele pa sigui. Acatando e orden, captain Van West, a duna full throttle y a lanta atrobe pa regresa e aeropuerto internacional, comoquiera qu aya nan por a brindele mihor facilidad den un caso di emergencia.

Durante un ora Van West a keda circula riba e aeropuerto pa gasta su combustible, mientras qu el a mara su mes na su stoel cu cabuya, pa complementa e seguridad di un safety belt.

Cu 20 minuut di combustible ainda den su tankinan, el a hasi primeramente un test runa riba e sitio di aterrizahe pa mira con fuerte bientu tabata. Despues, mientras qu truck di bombero y otro vehiculonan manera ambulance tabata standby pa cualquier emergencia, el a aterriza e avion sin novedad riba e cinta di gras banda di e pista.

E dañonan na e avion no por a ser precisá inmediatamente, pero un di e chapaletanan a dobla y bentananan di e avion a rementa.

E avion tabata sigurá, di manera qu e propietario ta cubri pa e falta di un di su avionnan.

Captain Van West antes tabata bula pa KLM aki na Antillas y awo aki tin un compania comercial qu ta bula rutanan domestico na Puerto Rico, Virgin Islans y otro puntonan den Caribe y un di su co-pilotonan ta e antillano Henry J. Veeris, quende despues di a haña instruccion na Merca a bai bula cu Van West.



Persona! di brandweer aki ta pará banda di e avion Beechcraft qu tabata ser piloteá pa captain Van West despues di e aterrizahe di emergencia.

HOMBER A HUY DI RUSTOORD

WILLEMSTAD - Ayera tardi un homber di 19 aña di edad a corre bai for di e institucion psiciatrico na Rustoord, motibu pa cual nan a avisa autoridadnan pa inicia su busqueda. Pero esei no tabata necesario comoquiera qu despues di un ratu, e hoben mes a regresa e institucion back.

INTENTO DI VIOLACION NA OTRABANDA

WILLEMSTAD -- Ayera merdia mitar di tres a sosode un hecho bochornable den un caya di Otrabanda, ora qu un homber di 25 aña di edad, a ataca un muher di un manera menos decente y a ranca su paña kibra for si su curpa.

E homber aki a logra ranca e parti di arriba di paña di e muher y a mishi cu e muher di un manera inmoral.

Comoquiera qu e muher conoce e asaltante di bista, el a duna polisnan un descripcion exacto y e mesun dia recherchenan a detenele pa interrogacion. Ya el a admiti qu el a comete e hecho baho aki.

Senjora di Embahador Debrot envolvi den accidente serio

WILLEMSTAD,-Siman pasá e auto di Embahador di Reino Hulandes na Trinidad y Tobago, Mr.I.C. Debrot, tabata envolvi den un accidente serio, a consecuencia di cual e homber Henry Peters di 67 anja di edad a perde su bida.

Cuarenta minuut despues qu e accidente a sosode riba Churchill Roosevelt Highway, Henry Peters a fallece. E victima tabata un Senior Marshall di Corte di Port of Spain, qu a bai cu pensioen.

Den e auto qu a dal contra esun di Peters, tabata viahando esposa di embahador Debrot y su yiu homber, y quendenan tambe a resulta lesioná debido na e impacto.

Un nietu di Peters, e hoben Richard Luke di nuebe aña di edad, qu tabata den e otro auto, a ser hospitalisa den condicion serio.

Señora Debrot y su yiu, Jean Jacques Debrot, di 15 aña di edad, despues di e accidente a ser transporta pa Park Nursing Home y aparentemente no a sufri lesionnan mayor a causa di e dalmentu.

Sinembargo otro pasaheronan qu tabata viaha den e auto di embahador Debrot, señora Doris Jansen di Hulanda y Knolly Bailey, 31 chauffeur di e embahador a ser hospitalisá den condicion basta serio y e chauffeur mester a ser operá e mesun anochi di e accidente.

Señor Frank Jansen, ruman di señora Debrot, mester a haña tratamentu pa lesionnan menor.

E auto di embahador Debrot cu su esposa y e huespednan tabata biniendo for di piarco, despues qu nan a caba di recoge señor y señora Jansen, quendenan a yega for di Hulanda via Jamaica pa pasa algun dia como huesped di embahador Debrot y su señora.

E chauffer di embahador Debrot, tabata solamente dos siman den servicio y despues di e dalmentu el a declara qu despues qu nan a sali di Piarco y tabata na caminda pa residencia di e embahador, el a mira e auto biniendo for di direccion contrario, mientras e tabata pasando un otro auto.

Na e mesun momento ei, un otro auto a pasa e auto manehá pa Knolly Bailey y señora Debrot mirando e peliger a bisa e chauffer: "Bailey watch that fellow", pero ya tabata laat caba comoquiera qu e auto manehá pa Henry Peters a dal den dje caba, kedando tur dos auto total-loss.

E auto di embahador Debrot tabata un Buick, cu volente na man robes segun e sistema ingles.

ANAAB A REPARTI PUESTONAN DEN DIRECTIVA

WILLEMSTAD -- Durante e reunion di directiva di ANAAB qu a tuma lugar diabierne ultimo, e puestonan di directiva a ser reparti di e siguiente manera:
E.P. Monte, presidente,
O. Martina, vice - presidente,
G.T. Hernandez, secretario,
J. Droog, segundo secretario;
C.A. de Oude, tesorero;
K. van den Bosch, segundo tesorero.

Poco dalmentu durante fin di siman qu a pasa

WILLEMSTAD -- E fin si siman qu a caba di pasa no a duna departamento di trafico di polisnan muchu trabao, aunque tabatin basta dalmentu chikitu, pero ningun di nan di gran seriedad.

Esun di mas serio a sosode ayera nochi ora qu tire di un auto di huur a rementa banda di Weg naar Welgelegen, y e auto a resulta contra un palu di lus. Un turista, pasahero di Shalom, qu tabata den e auto, a haña un fractura na su pia robes y mester a ser hospitalisá.

Daño material na e auto tabata grandi.

Riba caminda pa Westpunt ayera nochi un auto a boltu debido na qu e chauffeur tabata corre muchu duru y a perde control riba su vehiculo.
Daño material ta grandi, pero e chauffeur a sali sin mayor lesion.

Atardi mitar di cincu tabata na Grebelinieweg caminda un auto di famia y un bus a dal contra otro. E dalmentu a ser causá pasobra chauffeur di e bus a pega soño tras di stuurwiel.

Na tur tabatin 19 dalmentu qu a laga un daño material di 4.600 florin aproximadamente.

MUCHA DI NUEBE ANJA A CAUSA CANDELA

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi polisnan a ser avisá qu tabatin un candela banda di un cas na Rancho. Kinder en Zeden Politie a hasi un investigacion di con e candela a origina y e resultado tabata qu un mucha di ocho aña qu ta biba na Rancho, e mainta ei, a sinta hunga cu fosforo banda caminda nan ta tira sushi, y e boshi di sushi a pega candela.

Tata di e mucha a paga e candela mainta pero den oranan di anochi e candela a bolbe lanta y brandspuit di Rio Canario a ser avisá pa paga e candela.

J. J. BEAUJON RE-NOMBRA

WILLEMSTAD -- Pa medio di Koninklijk Besluit d.d. 26 februari 1965, no. 9 señor J.J. Beaujon a ser re-nombra como gezaghebber di Islanan Arriba, cuminsando dia promer di agosto di 1965.

Esaki ta e segundo periodo pa cual Gezaghebber "Japa" Beaujon ta ser nombrá na Islanan Arriba. Den pasado gezaghebber Beaujon a hasi bon trabao, den ramo di ensancha e base economico di e islanan aki y te hasta a logra qu poco a poco nan ta birando self-supporting.

Auto a dal mucha

WILLEMSTAD - Diasabra merdia un auto a dal un mucha riba caminda di Seroe Fortuna. E accidente a sosode comoquiera qu e mucha a cana bal dal den e auto.

E mucha a haña un kap hundu na su cara y a ser transporta pa hospital caminda nan a tenele.

DOS ROBO GRANDI SOLUCIONA

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, departamento di recherche a desplega un gran actividad, resultando esaki den detencion di varios sospechoso quendenan ta ser sospechá di a comete robonan qu a tuma lugar den ultimo lunanan, mientras qu entre esnan qua ser detené, varios a confesa di a comete dos robo basta grandi.

Antayera recherche a detene e homber A. di 30 aña di edad, quende siman pasá den anochi di diadomingo pa dialuna a drenta den e pomp di gasolin na Rio Canario y a horta e suma 1.300 florin bai cune.

Ora recherchenan a detene an tayera, e tabatin e suma di 25[illegible] florin den su poder, huntu c[illegible] varios prenda di oro qu el a - cumpra. Resto di e placa el [illegible] corre paranda cune.

En relacion cu e mesun robo aki, recherchenan a detene [illegible] hoben C. di 23 aña di edad quende a acompaña A. den e "trabao aki.

Tur dos ta conocir bieeuw di polisnan.

Un otro bon trabao tabata [illegible] resultado qu recherchenan taba[illegible] cu e investigacion den e rob[illegible] qu a tuma lugar den oficina d[illegible] un abogado na Pietermaaiwe[illegible] siman pasá.

En relacion cu e robo aki na[illegible] a detene e homber T. di 42 a[illegible] di edad quende a confesa qu e a comete e robo. Aki e homber a horta entre cincucien pa seis cien florin for di un caha d[illegible] herru den oficina di e abogado

Relacionnan Chino-Sovietico ta birando serio pa promer biaha

Moscu--UPI--E relacionnan tenso chino-sovietico parse tabata tumando un grado serio,pa di prome biaha for di dia qu Nikita S. Kruschev a cai for di poder.

Den algun circulonan diplomatico di e capital aki tabatin rumornan ta circulá qu e chinonan posiblemente, tabata esnan qu deleberadamente a criticá e violencia den e reciente manifestacion di protesta contra e embahada di Merca, na cual mas o menos 2.000 estudiante a participá.

E chinonan a acusá e sovieticonan di a someté nan mes na Estados Unidos pa motibu di a rechasá " e manifestacionnan brutalmente". E manifestantenan tabata formá pa argelino, norvietnames y chinonan den su mayoria, apoyá pa un grupito di africano y rusonan.

E campaña di e chinonan contra e sovieticonan a asumí un actitud nobo cu e acusacion di Pekin--qu no a wordu confirmá akinan--di qu e embahador chino na Moscu a mira su esfuersonan obstaculizá pa bishitá e estudiantenan chino qu, segun nan a bisa, mester a wordu hospitalizá pa motibu di a resultá heridá ora qu nan a sinta un bringa mentu qu trupa y polisnan ruso dilanti e embahada norteamericano.

China Comunista a acusá autoridadnan di e hospitalnan moscotiva di a nenga na duna atencion ne estudiantenan lesioná.

E chinonan tambe a alentá un manifestacion di protesta contra e embahada ruso na Pekin.

Di otro banda, durante fin di siman, e embahador chino Pan Tzuli, a criticá e canciller Andrei A. Gromyiko, y a bisa cu e rusonan "ta teme na ofendé" Estados Unidos.

E sovieticonan aparentemen te , a hanja nan mes sorprendí pe magnitud di e protesta estudiantil contra e incursionnan aerea norteamericano contra Vietnam del Norte.

E presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, a advirtí Kremlin qu Washington no ta tolerá negligencianan policial respecto di proteccion qu autoridadnan mester duna su embahada na Moscu.

A pesar di qu mas o menos 1,000 polis y soldanan a wordu movilisá rapidamente pa stop e grupo manifestante, mas di 300 bentana di e embahada a wordu kibrá y e murayanan a wordu manchá cu inkt qu a wordu bentá pe manifestantenan.

E hechonan aki a causa un protesta di e embahador di Merca, Foy Kohler, den sentido di qu e proteccion tabata "completamente inadecuá" originalmente, aunke ela elogiá e esfuerso posterior di e solda y polisnan pa stop e violencia.

Gromyko a presentá su excusanan ne embahador Kohler, y Gobierno a dispone reparacion inmediato di e danjonan qu a wordu causá.

Aunke e rusonan lo por causá e estudiantenan chino di alteracion di orden y di atentadonan contra e polisnan, nan no ta kere, qu esaki lo sosedé en vista di e temor pa provocá atakenan nobo di Pekin.

Pero si nan no hasiele , anto esaki lo por pone Washington puntra Moscu pa tuma un accion legal cu lo mestér castigá e atacantenan.

En vista di esaki nan ta recordá qu un corresponsal di prensa norteamericano a wordu expulsá for di Moscu luna pasá despues di cu nan a acusele di dal un polis cu moketa.

(E corresponsal qu tabata victima di e expulsion diahuebs ultimo a mira algu peor; e manifestantenan a usa palu pa menazá y mantené e polisnan y soldanan ruso desarmá na un distancia ora cu nan tabata trata na restablecé orden.

Manera di costumber den e guerra frieuw chino-ruso, e rusonan a reacciona mucho laat ante e acusacionnan di Pekin. Te ne momentonan aki, Kremlin a mantené silencio riba e afirmacion di e chinonan di qu polisnan moscovita "a sofocá" e manifestacion.

"E acusacionnan nobo di Pekin a coincidí cu e versionnan circulante den extranjero di qu e reciente bishita di e prome minister Alexei Kosygin na Asia, Sudeste a constituí un fracaso absoluto, afirmando tambe qu como prijs di un reconcialiacion chino-sovietica, Kremlin mester bandoná su polítiica di coexistencia pacífica cu Occidente y nan esfuersonan di cooperacion cu Merca, pa cumpli cu e exigencia di e chinonan.

E incidente a pone Moscu den un posicion mas desairá awor pasobra e manifestacion antinorteamericano a tuma lugar na momentonan qu e reciente conferencia di 19 partidonan comunistanan a tuma lugar, qu a wordu convocá originalmente pa Kruschev pa discutí e conflicto chino-sovietico, aunke qu e gobernante ruso nobo a yamele despues di caracter di " reunion di consúlta".

Por ultimo, China parse ta kitando su glove-nan pa atacá Moscu cu su moketa limpi, manera ela hasi esaki durante era di Kruschev quende su sombra, segun nan ta bisa, ta sigi bibu den e esferanan di Kremlin, aunke politicamente ela wordu silenciá.

Pekin a afirmá; "Awor nan ta practicá Kruschevismo sin Kruschev."

PARTIDO LIBERAL LO PIDI DR. FARGAN PA REGRESANICARAGUA

Managua--UPI--Elementonan di Partido Liberal Independiente di Oposicion, qu a inagurá nan convencion den e ciudad Leon pa examiná e situacion politica, lo pidi Dr. Enrique Lacayo Fargan, exilá na Mexico for di anja 1959, pa e regresá Nicaragua.

Dicho elementonan ta deseá cu Lacayo,ta asumí direccion di grupo, interesá den mantené Partido Liberal Independiente den Oposicion enfrente di otro organismo qu ta aspirá pa uni su mes cu Partido Liberal di Gobierno.

Nan a informá di otro banda, qu e presidente di e Republica, Rene Shick, a manifestá di ta dispuesto na combersá cu e liberalnan independiente oposicionista. E manera di procedé aki di e presidente lo wordu planteá dilanti e convencion en cuestion, pa e resolvé tur loke ta inconviniente.

Polis di Uruguay ta tene identidad di un "tercer homber" secreto

Montevideo--UPI-- Polisnan uruguayo ta mantené identidad di un misterio "tercer homber" en secreto den investigacion di e matamentu di e supuesto criminal di guerra nazi Herbert of Albert Cukurs, qu a nace na Riga, Letonia, 64 aña pasá y qu probablemente a ser matá dia 23 di februari ultimo ne playa Shangrila.

Polisnan a detené e griego Dionisio Madribis, di 32 aña di edad y habitante di Montevideo y tambe e austriaco qu a wordu identificá pe nomber qu posiblemente ta falsu di Wlado Heinz Taussig, di 40 aña, quende qu ayudo di Madribis a busca un weekendhuis na unda Cukurs a wordu matá.

Madribis a wordu interrogá durante hopi tempu y finalmente nan a lagele den libertad.

"E di tres homber ta un persona qu tabata keda na Hotel Victoria Plaza y quende a desaparecé dia 23 di februari, e mesun dia cu Cukurs a sali for di e hotel pa no regresá jamas.

E homber aki tabata den contínuo coneccion cu Taussig, quende a alojá su mes den Hotel Nogaro te dia 22 di februari, y ademas cu dos of tres otro homber qu polisnan ta trata na identificá.

Tabata e perosna aki qu a mata Cukurs, usando pistool y un martin pa habri su cabes for di otro y despues a tira cincu tiru cotra e baul den cual nan a hinka e cadaver.

E hefe di seguridad di polisnan uruguay, Santana Washington Cabus, a bisa na United Press International qu "e di tres homber aki posiblemente tabata autor di e asesinato.

Nos ta kere qu ela yama Cukurs y qu probablemente ela ricibiele na e aeropuerto Carrasco y a compañele te na Hotel Victoria Plaza, y pa dia 23 di februari atardi tur dos a desaparecé".

Cukurs a laga dos valies y un aktetas den Hotel Victoria Plaza y aparentemente ela bai Uruguay for di Sao Paulo, pa asuntunan di negoshi. Su documentonan y posiblemente un cámara, a wordu studiá pe investigadornan.

Cukurs tabata propietario na Sao Paulo di un compania di taxinan aereo.

E di tres homber en cuestion solamente a ser mirá pe personal di Hotel Victoria Plaza. En cuanto Antonio Gimenez, doño di e week-end-huis, quende a huur' e pa 5.000 peso uruguayomas o menos 200 dollar -- pa dos luna, solamente a trata cu Madribis y cu Taussig. Madribis a sali como intérprete pa Taussig.

Bisiñanan di e week-end-huis a bisa qu nan a mira por lo menos cincu homber drenta y sali for di e i, y cu un di nan tabata semper den e porta, manera un guardia.

Cabris tambe a señalá na UPI qu "nos ta enfrente di un organizacion internacional y nos ta imaginá nos mes qu tur e documentonan di identidad qu nos ta investigando den hotel y aeropuertonan ta falsu. Taussig a inscribí su mes den hotel Nogaro como procedente di Buenos Aires, pero en realidad ela bini for di Paris.

Un miembro destacá di e colectividad hudiew local, qu a pidi pa su nomber keda den secreto, a bisa na United Press International di qu Cukurs "tabata responsabel pe asesinato di miles di hudiewnan na Letonia, durante di Segunda Guerra Mundial".

Otro aspectonan di e personalidad di Cukurs ta señalá qu e tabata un sorto di heroe pe Letonnan , un pionier di aviacion den su pais y qu probablemente ela lucha contra di comunismo y contra di Rusia.

ANUNCIO OFICIAL

Ta ser poné na atencion di publico cu e transmissionnan di

Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas (R V D)

via TELECURACAO riba tur Dia Luna, lo ser tene pa 7.30 (7'or y mei) na luga di 7' or.

FORSA MERICANO RIBA VIETNAM



Para cla riba deknan di portavionnan, sconde den aereo-puertonan chiquitu cu a ser traha rapidamente mei mei di jungle, e avionnan di Fuersa Aereo y di Marina di Estados Unidos di America ta para cla pa por sali na defensa di libertad di e pueblo di Vietnam del Sur.

E poder destructivo di e forsa aqui a ser proba durante di e ataquenan retaliatorio contra di e Comunistanan di Vietnam del Norte. Tur e avionnan cu excepcion di un tipo ta jetnan supersonico. Tur ta ser carga cu machine-gunnan di caliber grandi, rockets y bom. Pa straño cu por ta e cos aqui por zona e avion di mas versatil di e grupo ta e Douglas Skyraider cu ta ser move pa propeller. Originalmente traha pa Marina na 1951, e la ser transferi pa Forsa Aereo di Estados Unidos y awor e ta ser usa pa e Fuersa Aereo di Vietnam del Sur.

Riba e foto aqui nos lectornan por weta un dibujo di tur e seis diferente tiponan cu ta ser usa den e lucha contra di Viet Cong na Vietnam.

Tres di e seis avionnan aqui ta staciona riba portavionnan norteamericano cu ta situa den laman serca di e costa di Vietnam.

E norteamericanonan a priminti di defende e pueblo di Vietnam y ta dispuesto di usa mas equipo y material humano. Ya caba tin varios instalacion di raket cu por drenta den acion.



Reina Louisa

LADRONNAN DI $40. 000 A SER ATRAPA

PHILADELPHIA, - (UPI) - Mas cu mitar di e $ 40.000 cu a desaparece for di un truck arma di Brinks Inc. dia mars pasa a ser recobra ayera for di dos di e cuater hombernan cu a haña un sacu di placa riba trotoire den un calla tras di filiaal di un banco.

Detective Capitan Clarence J. Ferguson, cu ta encabesa un ploeg especial cu ta encarga cu e investigacion di e caso, a bisa cu e la haña un informacion tocante di e placa cu a ser perdi un dia despues cu e sacu di placa a perde, ora cu Alan Sanders di 35 aña di edad a cumpra un auto Cadillac pa 4 mil dollar cash pasombra "esaqui tabata mi ambicion di bida."

"Di e manera aqui nos a sa di Sanders. E tabata corre rond den un flus nobo y un Cadillac," e dectective a bisa.

Sanders y Herbert Peterkin di 26 aña di edad a ser arresta na nan cas dia sabra anochi. Polis sin embargo ainda ta buscando Peterkin su ruman homber di 27 aña, Legrange y un otro ruman di 25 aña James.

Ferguson a bisa cu e cuater hombernan tabata den un auto dia mars pasa bayendo na un banco di sanger pa bende nan sanger" ora cu nan a weta e tas blauw cu e placa di Brinks riba trotoire banda di Fidelity Philadelphia Trust Co.

Ferguson a bisa cu e sospechonan a bisa cu un di e cuaternan den chausa a bisa "laga nos ban coge e sacu di placa ei."

E dectective a bisa cu e muchanan a queda sorprendi ora cu en realidad a resulta cu e sacu tabata contene placa. E placa a ser parti den cuater parti igual.

Ferguson a bisa cu e cuater jovennan a haña e placa na e "lugar exacto caminda e truck di Brinks tabata para pa recoge e placa di e banco."

E dectective no tabata quier a duna su punto di bista di con por ta posibel cu e sacu di placa a ser lubida riba e trotoire.

"E chancenan pa recoge e sobra di e placa no ta parce mashabon," asina Ferguson a bisa.

"Peterkin a bisa mi cu su ruman, James a perde mayoria di su parti hungando douw."

Un sacu di papel na cas di Sanders su mama a produci 5110 dollar, e dectective a bisa. E restu a ser haña na cas di su ruman mujer.

Ferguson a bisa cu su departamento a sigui Sanders pa mas di tres dia pa ta sigur cu e tabata e homber cu nan ta busca. E la bisa cu durante di e periodo ei nan a descubri cu Sanders a cumpra un set di paña completamente nobo y tambe e la bishita New York City varios biaha y un di e biaha nan ei e la haña te hasta un procesverbaal pasombra su auto tabata mal para.

Sanders y Peterkin a ser arresta y acusa di a ricibi cos horta y tambe pa ladronicia.

REINA LUISA DI SUECIA A MURI

ESTOCOLMO (UPI Ayera mainta a stop di existi Reina Luisa di Suecia, e mujer cu a gana curazon di tur e sueconan, ora cu e la pisa suelo di Suecia procedente for di Inglaterra pa e bira e esposa di e Principe Heredero y madrasta di cincu jui cu tabata huerfano.

E tempu ei tabata 1923 y Princesa Luisa a logra di incorpora su mes cu facilidad den e bida sueca, siñando nan idioma, mientras cu a la vez e la comberti su mes den un verdadero mama pa e juinan di su casa. Princesa Luisa tabata gusta e bida simple y asina diariamente e mes tabata sali bai haci su compranan di tur dia, mes cos cu cualquir otro ama di cas.

E dia cu e la bira Reina, e tabata por a conta cu e afecto verdadero di su subditos quende a we en silencio ta yora su morto.

Dia juebs pasa e soberana a ser somete na un operacion pa elimina un un coagulo sanguineo cu e tabata tini na su pia derecho. Ya e tabata hospitalisa pa nan a atende un fuerte verkoud cu e tabata suffri di dje, ora cu e complicacion cu a degenera den trastornonan di curazon a tuma lugar. Esaqui finalmente a causa su morto.

Su casa, Rey Gustavo Adolfo, tabata banda di su cama, no obstante cu e mes tambe ta suffri di un fuerte verkoud cual a pone cu e rey tampoco no tabata por a sali for di su kambernan den palacio.

Dr. Ulf Nordwall, dokter real, a bisa cu e estado di e reina a bira pihor rapidamente cuminsando dia sabra anochi y durante di e promer oranan di dia domingo algun grado di kentura a ser registra, tambe batimentu di curazon y dificultadnan cu halamentu di rosea y cu circulacion di sanger.

E reina, tataranieta di Reina Victoria di Gran Bretaña, a sufri trastornonan di curazon durante di luna pasa, cu a haci cu e mester a ser hospitalisa.

E dokter a bisa cu e patiente real a pasa e ultimo oranan di su bida den un soño profundo y cu e la exhala su ultimo suspiro sin mayor sufrimiento.

Banda di su cama, acompañando Rey Gustavo, tabata su 2 juinan di crianza Reina Ingrid di Dinamarca, Principe Heredero di Suecia Bertil, Conde Sigvard Bernadotte y Princesa Alicia di Grecia, ruman di e soberana.

Luisa Alejandra Maria Irene Mountbatten a nace na Heiligenberg, Alemania , dia 13 di Juli di 1889. Su tata tabata Principe Luis Alejandro Battenberg y su mama tabata Princesa Victoria de Hessen y Rhin.

Su tata a a bandona e titulonan Aleman y a radica su mes na Inglaterra, na unda e la tuma titulo ingles y a traduci su nomber na ingles, quedando e ora ei cu e nomber di Mountbatten (cu ta e traduccion di e seru di Batten.

E tabata Granalmirante di e flota britanica y e la pasa su bida nabegando. Luisa a pasa su juventud na Londen, Malta, e palacionan di Heiligenberg y di Wolsgaten, na Hassen y tambe e la bai Moscu bai bishita su tia cu tabata e ultimo Zarina di tur Ruso.

Durante di promer guerra mundial e tabata enfermera y e la traha den hospitalnan dunando sanger y plasma.

Un dia un dokter nobo a aserque y a puntre:

"Ta verdad cu tini un princesa ta traha aqui? Con e ta?"

"E ta un ser humano mescos cu cualquier otro...manera abo of ami..." e princesa a conteste.

Despues di guerra e tabata activa dirigente di Rode Kruis di Suecia. Ya promer cu e promer guerra mundial e la cuminsa traha na beneficio di e barionan pober di Londen.

Despues cu ya e tabata reina la logra cu semper e bida den palacio tabata na promer lugar bida di un famila. Ora cu tabat posibel e tabata exigi cu tur t sinta juntu na mesa come.

Un biaha e tabata tini un invitad cu a bini come y e la ofrece u plato cu no tabata tini nada real: Baichi.

E invitada a bai for di Suecia despues di poco tempu e la scril e reina pidiendo e recet di e bal chinan cu "tabata asina bon"

Reina Luisa a contesta mandan do e recet pero bisando a serca e elogionan pa e baichinan no ta bata coresponde ne, sino na e che di palacio.

E tabata compaña e rey riba s viajenan di arqueologia cu e taba ta haci de vez en cuando y e tabata mantene su mes informa di lo que tabata politica internacional



HENTER DIA NA BRUID



Den e mundu cu nos ta biba aden awe, bo no tini di haci muchu cos straño pa bo ta inmediatamente den atencion public? Pa un mucha mujer ta masha facil pa e logra esaqui. Tur loque e mester haci ta imita Diana Smiros cu a dicidi di haci tur loque e ta haci tur dia, pero cu e unico diferencia cu e biaha aqui e la dicidi di bisti e shimis cu e la casa aden, en vez di su otro shimisnan.
Diana a haci esaqui na Clearwater, Florida, y si e por a haña un dollar pa cada mirada straño cu e la ricibi riba e dia aqui, awe lo e tabata milionaria.
E potretnan cu nos ta publica aqui ta mustra na promer instancia Diana den e lift ora cu e tabata bayendo trabau.
E joncuman na man drechi no por querre loque e ta weta y cu wowonan hanchu habri y un cachete cu a quita cay e ta fija su bistanan riba Diana, cu ta waak den laria como si fuera cu nada no a pasa.
E otro ocupantenan di e lift tampoco no sabi qui actitud nan mester tuma.
Riba e segundo foto nos ta weta Diana tras di su typewriter den su oficina. Ta cua doño di trabau por tini algu contra di un precioso bista asina den su oficina?
Un bista realmente poco comun ta esun riba e di tres foto caminda un mucha mujer sinta na bruid tras di un toonbank ta pidi dos hotdog cu un milk-shake. Diana mes tini di haci chiqui chiqui pa e situacion aqui.
Y finalmente e bruid ta cumpra cos den pacus y atrobe tur bista ta fija riba dje.

Cua Antillana kier imita Diana?

Wetando e situacionnan pa cual Diana a pasa aden na Clearwater na Florida, nos a pensa cu por ta tini na Antillas tambe un damita cu lo quier a ripiti e hazaña di Diana Smiros.
Si esaqui ta e caso nos ta spera cu lo e avisa nos promer di manera cu nos lo por saca e reaccion di e publico, mes cos cu esaqui a ser haci na Merca.
No cabe duda cu aparicion di un mucha mujer bisti na bruid ta cumpra cos den Heerenstraat di Punda lo crea hopi sensacion.
Nos ta sigur cu lo tini masha hopi hende cu lo mester frega nan wowo un paar di biaha promer cu nan por querre loque nan ta weta, mas ainda si' e mucha mujer sa hunga su rol bon y haci como si fuera e no sabi loque ta pasando rond di dje.
Nos por imagina nos e cara di e waitressnan den Ritz ora cu nos bruid Antillana camna drenta y pidi su hotdog y milkshake.
Diana Smiros a deciara despues di su hazaña pa periodistanan cu tabata sin emabargo un dia masha divertido pe y cu e la pasa masha masha pret.
Tur hende a sabi di aprecia e chansa y e ia ricibi varios proposicion pa matrimonio via di carta despues cu su potret a sali den courantnan di Merca. Diana quende ya tabata casa, no tabata por a acepta ningun di nan. Quien sabi cu e damita Antillana cu dicidi di sigui Diana su ejemplo tambe lo por logra conquistas asina.
Segun e americana e reacionnan cu e por a presencia durante di su dia como bruid, a varia di shock, alegria, strañeza te verdadero entusiasmo di parti di e publico.





Historia di un secretaria

"No, no ta esey", Barbara ta bisa. Stefan, e ta pensa tristo. No, e no ta pa ningun hende su banda. E ta pará bandoná solitario, na un lugar caminda e no por tende e stem di su propio curazon.
"E ora mi no por haya ningun splicacion pa bo comportacion stranjo", Axel ta bisa. "En realidad Barbara, pa mi ta incrompendibel loke esey ta nifica. Mi tabata sintimi contento y awor di repente...... Barbara!" Esaki a corre brazé inesperá, cu Axel a spanta promé. E ta cohe braza, caricia su cabeynan cu ternura y e no sa kiko e mester haci.
"Barbara mi dushi, pero kiko tur e cosnan aki ta nifica? Kiko bo kier?" "Mi no por bisabo", e ta murmura y ta cuminza jora.
"Por fabor Axel, mi ..... mi mes no por comprende ainda..." Desesperá Axel ta keda miré. "Mi Dios Barbara, pakiko bo ta haci e problema bira mas complica? Mester a pasa algo cu bo. Bo no ta bisami nada? Bo sa masha bon, cu mi kier haci tur cos pa yudabo".
Pero Barbara ta sacudi su cabes. Lagrimas ta corre riba su cara. E tin Axel duro teni. "Mi ta comporta mi mes manera un mucha", e ta murmura mientras e ta caricia Axel su schouder. "Pero tur cos lo pasa. Kizas mi ta un poco nervioso ainda. Bo sa... mi no tabata sa, con bo ta bay tumé". "Bo no ta bisami nada mas?"
"Pero no tin nada mas di bisa", Barbara ta contesta. "Mi a bisa tur cos caba".
Ora cu Axel a sunché e no a resisti. Tur dos tabata sa, cu e sunchi ey no tabata manera e otronan pasional cu nan tabata duna otro antes. Despues cu el a lagué los, e ta sonrei memey di su lagrimas.
"Sera bo wowonan y pensa cu ta mi ruman homber", Stefan Bratt a bisa.
"Kiko bo ta pensando awor?" Axel ta puntra di repente. "Riba e futuro cu bo ta desea?" Na lugar di contesta, Barbara ta seca su cara. "Por fabor, no sigui puntrami", e ta suplica. "Laga nos purba pa keda amigo di otro. Bo ta primintimi esey?" Axel ta suspira. "Mi no tin otro remedio. Con mi mester jamabo, si despues mi topa cu bo? Hola, amiga bjeeuw?"
"Pakiko no?" Barbara ta sonrei insegur, ora cu e pensa, cu Axel no sa mes cu e tay di eynan. Pero ta mihor asina. Pasobra mesora e ta convenci, cu Barbara ta bay, pasobra e ta stimé, y e lo bolbe trata pa tene akinan. Y tur esey lo empeorá e situacion mas hopi ainda. Atrobe Axel ta caricia Barbara su cabeynan cu ternura. "Mi dushi Barbara", e ta bisa. "Kiko nos dos mester haci awor? Bo kier pa nos bay brinda riba nos amistad nobo?" Axei ta keda miré duro den su wowonan. E ta sinti cu e ta serca di haya sa, e puro berdad. Ta parce cu tin un sombra masha fini, cu ta aparta e berdad cu Barbara ta sconde pé.

Karl Bratt ta scuchando cu atencion. "Si, Sr. Heineman, mi ta scuchando...."
"Mi kier a bisabo, cu awe nochi numa nos por bay di akinan, mi apreciable Bratt", Sr. Heineman ta bisa cu rabia door di e telefoon.
"Mi no por logra di sali di akinan mas prome".
"E reunion ta tuma lugar mayan maninta bandi dies'or", Bratt ta recordé y ta duna su senjora un sinjal pa e haya keda keto.
"Dies'or. Si bo tuma e trein di anochi/...."
"Naturalmente. Esey lo mi haci. En todo caso net 10'or lo mi tey!"
E homber bjeeuw ta grunja algo.
"Ta lastima, pasobra mi a pensa cu awe nochi nos por brinda cu un botter di binja, pero si bo no ta bin....."
Sr. Heineman ta cuminza hari.
"Lastima! Pero no ta nada! Despues nos lo celebra juntu, ora cu tur cos ta regla. Okay, jama mi futuro suegro pa mi na telefoon un rato. Mi jiu muhe ta pará bandi mi, y ta birando impaciente".

(E ta sigui)

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna

edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M.J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD.
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan di warda

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "The Prize" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Cantinflas a el 7 Machos" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Desperados" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Asesinos enmascarados" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "The Devil in the flesh" (Ladies) 18 j.
9.00 p.m. "The Devil in the flesh" (Gents) 18 j.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Napap
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.3o Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorانzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Cubanonan a tira botter riba embahada di Rusia na Merca

Washington -- UPI -- E parti padilanti di e edificio di e embahada sovietica a resultá manchá ayera, despues qu e tabata victima di cuater botter den cual tabatin un liquido color pretu, y cualnan a ser bentá pa un cierto cantidad di cubanonan, integrantenan di un manifestacion, qu tabata protestá presencia di trupanan sovietico na Cuba.

Tres di e proyectilnan a cai den un parti di e prome piso; e otro a alcansá e di segundo piso. E edificio tin cuater piso.

E sub-hefe di polisnan C.R. Wallbrodt, a informa qu e cuater cubanonan a wordu detené bao di e acusacion técnica di "destruí propiedad priva".

Nan a identificá nan como Alfredo L. Gonzalez Ortiz, Homero Machado, Francisco M. Rivera y Raul S. Aran Hernandez, tur di New York.

Nan tabata integrá un grupo di mas o menos 65 cubano, na cual otro simpatizantenan a join. E protesta na cuminsamentu tabata ordenadamente, na mas o menos 500 meter for di e edificio, manera ley a exigí esaki. Pero, despues e cuater detenidonan a nenga na mantené nan mes ne distancia; nan a separá for di otro y a benta e cuater botternan.

E protestantenan tabatin banderanan norteamericano y cubano grandi, y tambe cartelnan cu leyendenan manera esaki; "Rusia na Cuba; Un gran peliger pa Merca", "Norte America, lanta for di sonjo"; "Saca trupanan ruso for di Cuba"; "100 000 prisoneronan politico na Cuba", etcetera.

Walbrodt a informá despues riba detencion di dos otro cubano; un qu a wordu sorprendé banda di e embahada cu un botter cu e mesun, liquido den su sacu; y e otro pa motibu di a desobedecé un polis qu a ordenele pa retira su mes for di den vecindario.

Wallbrodt a bisa qu tres polis tabata na warda ne embahada; un diianti esaki, un otro patras y un di tres na su banda;

Sin embargo, e manifestantenan a sorprendé nan ya qu nan tabata parse personanan qu tabata disfrutando di diadomingo.

E portavoz cubano en cuestion a bisa tambe qu e manifestacion tabatin e objeto "pa alertá e norteamericanonan" pe hecho di qu tin 40.000 solda sovietico na Cuba".

Un periodista a aclará qu Gobierno di Merca ta calculá qu tin solamente "2.000 pa 3.000 solda ruso na Cuba", y e cubano a contesta; "Nos tin amigunan qu ta mihor informá".

DEMOCRATA CRISTIAN A GANA ELECCIONNAN NA CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Presidente Eduardo Frei a bisa cu Chile" ta na caminda di constitui den un ehempel di America", papiando na un multitud ayera nochi cu tabata saludé ora cu nan a hanja sa e triunfo di su partido, democrata cristian, den e eleccionnan parlamentaria cu tabatin ayera.

Frei a dirigi palabra na su simpatizantenan for di un di e balconnan di e palacio di gobierno.

Nada no por mehora e impresion di awe nochi, manera bosonan voz", el a bisa "Biba Chile".

El a añadi, ora cu ela expresa su confianza den futuro, cu pueblo di Chile, "den un manifestacion emocionante cu lo laga un impresion hundu den historia, a duna un respaldo poderoso ne accion di gobierno, a traves di democracia cristian.

"Mi kier bisa na tur muhernan y hombernan di e pais, cu nos a hanja e triunfo aki cu virtud -- e presidente a apuntá -- (pasobra) nos no ta hombernan cu a bira loco cu e exito aki.

Nos a hanja e orden aki manera un señal di gran responsabilidad.

"Pueblo ta bisando cu nan kier pe gobierno dispone di leynan normal, no pa sigui ningun empleo di doctrina, pero pa hasi reformanan y duna e pais e elementonan necesario pa por traha cu eficaz.

"Pueblo a duna gobierno respaldo pa e sigui traha mas cas, pa realisa e forma di agraria den e pais, pa cu por realisa politica di koper, electricidad y comunicacionnan, cu lo cambia e ambiente di Chile.

"Pa esei -- Frei a bisa -- mi sa cu awe ta cuminsa un periodo di trabao duru pa nos por vence e inflacion, pa duna hendenan trabao, pa mehora bida di pobernan y campesinonan, pa drecha desarollo economico y pa bisa e hombernan di impresa di e pais aki, cu si otronan di afo tabatin confianza na Chile, manera nunca no a ser mira, nan tambe mester tin confianza den nan pais, pa traha mas cas, mas fabrica, y pa produci mas.

"Pasobra e pais aki ta riba caminda di bira un ehempel di nos America y di mundu, di manera, na Latinoamerica, den libertad y den respet di e derecho, nan ta hasiendo un sociedad nobo entre tur e hombernan, hende muher y muchanan cu mester hanja nan dignidad den nan bida, cu mester sa algo di cultura di civilizacion moderna......

Masa danki amigonan, un biaha mas".

Nixon amigo di Union

SAN NICOLAS 8 mrt.- Senjor Ben Nixon, kende entrante promer di februari ultimo a worde nombra como manager di Industrial y Public Relations Department di Lago, ya a logra di gana e amistad di e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di e empleadonan di Lago. Mientras cu senjor y senjora Nixon tabatin e oportunidad di haci un gira over di e isla bao gia di miembronan di directiva di IOWUA, Henk Reeberg y Elio Pellegrim, y durante di parada di carnaval di un siman pasa tambe por a goza di splicaconan di senjor Pellegrim, e ultimo week end cu a pasa a bolbe mustra cu relaciones publico di Lago a mehora hopi.

Diasabra ultimo senjor Nixon cu secretario general di IOWUA y e vice presidente di e Union,

(SIGUI LESA PAG. 9.)

Oportunidad di empleo y seguridad di trabao

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

so tin mester di seis cien y cincuenta persona, mientras cu nan lo bai expande y den anjanan venidero lo tin mester di un mil cinco cien hende mas di tur sector di trabao. Naturalmente no ta intencion cu e compania aki lo bai traha unicamente cu Antillanonan, pero nan a mustra interesa y pronto representantenan di e compania aki lo bin Aruba pa busca interesadonan pa traha cu nan. Y asina nan a mustra cu tin mas companianan interesa den Antillanonan.

Costo di bida

E costo di bida ta en general mas abao na Hulanda cu na Aruba. E clasenan di gastonan ta diferente. Tin hopi articulonan cu nan prijs ta abao y algun articulonan nan prijs ta mas halto. Debi na esaki apesar cu manera nan a mustra e salarionan ta mas abao ayanan e hendenan di aki lo no tin hopi problema cu e costo di bida.

Oportunidad di educacion

Oportunidadnan di educacion ta hopi mas grandi na Hulanda tanto pa educacion avanza pa muchanan y tambe training avanza di ofishi pa majornan. Nan a mustra cu por ehemplo tin schoolnan di anochi mientras cu hopi empresa tin nan mes cursonan ta duna e empleadonan. Alavez e costo di educacion aya ta masha barata.

Di tal manera e personanan cu bai aya tin oportunidad di avanza nan educacion den cualkier ofishi.

Beneficio social

Beneficionan social a worde yama excelente y ta worde declara pa e dos caballeronan cu compara cu cualkier otro lugar ariba mundo esaki ta masha favorable. Tin arreglo pa pensioen di behez, arreglo pa desempleo (un hende cu a traha minimo setenta y ocho dia por goza di esaki), apesar cu segun e informacion ningun hende tin nodi di ta sin trabao na Hulanda na e momento aki.

Tambe tin pago pa yuinan. Esta cada famia cu tin yui ta hanja un cierto pago pa cada yui. Tin areglo pa malesa, por ehemplo un persona cu durante cincuenta y dos siman ta malo y no por traha durante henter e tempo ey ta hanja 100 porciento di su salario. Y asina tin hopi beneficionan social mas cual ta worde mantene door di contribucion di empleado y esun cu ta empoye.

Prepacion pa reestablece

E programa di reestablecimento di Lago a cuminsa poco despues di e ultimo contract colectivo entre Lago y IOWUA. Despues di esaki na luna di april ultimo senjor B.Schindeler a worde encarga pa traha full time ariba esaki y alavez un comision a worde forma pa esaki. For di e tempo ey ta awor nuebe persona cu tabata traha na Lago a haci uso di e programa y di nan cinco ta tata di famia y un dama. Segun informacion e motibo cu te na e momento aki tabatin asina poco interes tabata como cu e informacionan tocante e reestablecimento na Hulanda tabata falta. Pero debi cu cartanan ta worde scirbi pa Aruba y informacionan di otro instancianan ta worde ricibi aki e interes a bira mas grandi. Na e momento tin un lista di mas o menos ochenta empleado di Lago cu a mustra interes pa esaki.

Na Aruba nan ta hanja un sorto di seleccion. Pero segun senjor Murray esaki ta algo completamente otro di loke gobierno ta haci. Nan seleccion ta pa mas mira kiko cual trabao e empleado por hanja na Lago y cu si enberdad e ta capaz pa reestablece su mes aya. Si esaki resulta di no ta asina unicamente loke Lago por haci ta conseha e empleado pa no haci tal cos.

Pero si toch e bay y hanja trabao e ta hanja mes un ayudo financiero cu e otronan. Esta si dentro dos luna e hanja trabao aya tur gasto di pasashi ta worde paga pe y su famia.

E beneficio aki ta worde duna pa cualkier parti di mundo liber cu e empleado kier bai. Pero aki Schindeler a clarifica cu loke ta worde paga e ora ta unicamente loke ta equivalente na pasashi pa Hulanda y no mas.

Preparacion di famia

Encuanto e preparacion di e famia socialmente y mentalmente pa loke ta spera nan na Hulanda, Lago tin e cooperacion di senjorita Christine de Freitas, trahador social di gobierno. Senjorita de Freitas promer cu e famia bai Hulanda ta informa e famia con bida ta yanan y loke ta speranan etc.

Un ayudo cu Lago ta aprecia sumamente. Encuanto idioma nan a mustra cu no tin mucho dificultad tampoco pa e famia cu sabi e minimo debi na cu e spañonan, portugeesnan, italianonan tambe ta encontra un problema mas pior ainda pero al fin ta logra domina esaki, debi na e promer lugar e gran comprendemento cu e comunidad Hulandes ta mustra pa e hendenan aki y ta yuda nan masha hopi. Na trabao, den tiendanan etc.

Alavez nan a forma un organizacion cual na Hulanda ta bao gia di ing. G.A. Beukers exassistant manager di Esso Rotterdam kende ta investiga locual ta mihor pa cierto empleado na Hulanda, despues di a ricibi su informacionan tocante e cierto empleado.

E mes un organisacion aki bao senjor Beukers ta ricibi y percura pa yuda e empleado e promer lunanan na Hulanda.

Y debi na e resultado di e Antillanonan estableci na Hulanda caba, entre otro e cuatro cien mas o menos cu a bai via gobierno nan por hanja informacionan masha valioso pa nan mes hendenan pa mihor preparacion y informacionan.

Sinembargo senjor Maduro a mustra cu un hende cu ta bai for di Antillas pa Hulanda con bon prepara cu e ta e lo hanja problemanan chikito cual e mes tin di vence.

Y en especial e tin di mira cu Hulanda no ta Aruba y caminda e ta traha no ta Lago. E tin di custuma ayanan segun systemanan di ayanan.

Nabegante di "Crawford" a desparce

ORANJESTAD, 9 mrt. - Desde diasabra anochi ultimo ta worde busca na Aruba pa un di e nabegantenan di e bapor mericano di investigacion "Crawford". Y aki ta trata di e official di radio, esta e persona cu ta dirigi y mantene tur contactnan for di e bapor cu otro instancianan.

E bapor "Crawford" cual ta den haaf di Oranjestad manera ta conoci ta haciendo investigacionan oceanografico rond di e awanan di Aruba.

Debi na cierto relatonan tocante di e cuestion aki y tambe di cierto otro asuntonan encuanto di e investigacionan aki rond di Aruba, e desaparecion di net e oficial di radio di e bapor aki a cria un esfera mas misterioso ainda.

E caballero Philip Roy Clegg di binticinco anja di edad, diasabra atardi a dicidi pa haci un bishita na "Bali" Restaurant y no a camna of tuma un auto pa e restaurant cu no ta keda mucho leeuw di caminda e bapor ta mara, pero a dicidi pa bai cu un di e botonan chikito di rubber cu un outboardmotor, cual ta pertenece na e bapor. Despues di a haci bishita na e jate cual tabata mara na Bali Restaurant, el a laga e jate y senjor Clegg a bisa promer cu el a bai di dal un buelta ainda promer cu e regresa e bapor. Esaki ta ultimo cu na Aruba nan a tende di senjor Clegg.

Despues di esaki ningun rastre di senjor Clegg por worde hanja. Misteriosamente el a desaparece.

E motibo cu ta bisa misteriosamente ta pasobra apesar di a busca henter diadomingo den lamar rond di Aruba y su costanan no por hanja ningun rastro. Fuera di loodsboot di Haven en Loodsdienst di Aruba, avionnan di Marine Luchtvaartdienst, Aruba Flying Club y hasta Air Sea Rescue di marina mericano na Puerto Rico, te ayera mainta ningun rastro di e oficial di radio, senjor Clegg a worde hanja.

Dobbel stranjo ta pasobra cu e boto cu cual Clegg tabata ta un di e tiponan cu no ta zink asina facil, asina ta cu hasta si un accidente a sosode anto endudablemente lo mester a hanja e boto ta drief. E buscamento ta continua mientras cu e caso ta tambe den man di recherche na Aruba.

NIXON AMIGO DI UNION

(CONTINUACION DI PAG. 8.)

respectivamente Leoncio Albus y Jacintho Diaz a bula pa Bonaire pa regresa e siguiente dia.

Segun nos a worde sigura for di banda di Lago e biahitonan aki o no tabatin ningun proposito pa trata cualkier asunto pero tin di worde mira unicamente como muestra di amistad y aprecio di tur dos banda. Senjor Nixon tabata conoce hopi di e lidernan di e union promer cu el a worde nombra na Lago. E tempo ey el a assisti na e deliberacionan entre directiva di Lago y IOWUA como representante di Creole.

SALIDA:	MARON	PRINS DER NED.	SOLON	OSIRIS
Di Europa:	25.2	5.3	11.3	18.3
YEGADA:				
Curacao:	9.3	18.3	23.3	30.3
Aruba:	11.3	20.3	25.3	1.4
Bonaire:	12.3	--	--	--

SALIDA:	JASON	ARISTOTELES	MEDON	THERON	TELAMON
Miami:	--	--	--	--	--
Charleston:	--	--	--	--	--
Baltimore:	1.3	5.3	15.3	19.3	29.3
Philadelphia:	3.3	9.3	16.3	22.3	30.3
New York:	6.3	12.3	19.3	26.3	2.4
YEGADA:					
Curacao:	11.3	17.3	24.3	31.3	7.4
Aruba:	12.3	18.3	25.3	1.4	8.4

SALIDA:	AMMON	ATTIS	CHARIS	HERCULES
Tampa:	--	--	--	10.3
Mobile:	22.2	5.3	5.3	12.3
Houston:	--	--	--	16.3
New Orleans:	8.3	11.3	11.3	19.3
YEGADA:				
Curacao:	13.3	17.3	--	24.3
Aruba:	12.3	--	17.3	--

Dos tonelada di oro congoleno desaparece

Leopoldville--UPI--Expertonan belga den oro y agentenan di servicionan di inteligencia occidental ta den e capital aki tratando na establecé e suerte qu e oro congoleño a corre recientemente.

E prome ministro Moise Tshombe, recientemente a declará qu dos ton di oro hortá pe rebeldenan congoleño a ser aceptá pa parti di Uganda como pago pa armanan di fabricacion comunista qu a wordu entregá ne comunistanan.

E expertonan a indicá qu e ora aki no a aparecé denningun mercado mundial. Nan ta kere qu Gobierno congoleño a exagerá e cifranan y qu ademas di e rebeldenan, otro elementonan a horta e oro desparecí.

Nan a mustra riba e hecho di qu un funcionario di e grupo rebelde a firma ricibunan pa 260 kilo di oro, valuá den casi 1,000,000 dollar.

TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Panorama Panamericano
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Beverly Hill Billies
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

LUNES, 8 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con la fuerza de un análisis rápido, un sentido inequívoco de justicia y una capacidad para convencer a otras personas que las opiniones de ustedes, qunque son disidentes, es la opinión que deberían tener Ya que ustedes van a dejar el recuerdo de sus criterios bien pensados, podrán ampliar su círculo de influencia a casi cualquier grado si así lo desearán.

Ya que tienen la determinan de hacerse paso ustedes mismos no solicitarán la ayuda de otras personas. Sin embargo, a diferencia de otras personas, no se sienten adversos a ayudar a las personas que que pudieron solicitar su ayuda.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor mexicano, licenciado Nemesio García Naranjo y el tipógrafonorteamericano, Frederic William Goudy.

SU GUIA PARA MAÑANA (Martes, 9 de marzo)

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo)- Usted le podría dar un significado especial a este día enfrentándose a cada responsabilidad como si fuera la única.

ARIES (21 de marzo - 20 de abril) Este no es un día para prestarle atención a las reuniones públicas. Dedíquese a asuntos personales.

TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Asegúrese de que usted comprende de las necesidades de la familia y sus compañeros de trabajo. Entonces podrá comenzar a ayudar.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Aclare su propio concepto de las cosas antes de que pueda explicarle la situación a otros.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) - Evite las discusiones o descripciones largas si las puede explicar con una o dos palabras. Este es un día de acción, no de hablar.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) - El Leo que es lo suficientemente alerta para reconocer los momentos buenos de este día...

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) - Divida su tiempo por igual entre sus responsabilidades en el empleo y las del hogar.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre - No llame a un perito en relaciones públicas si todo lo que se necesita es pedir disculpas.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - Haga que este sea un día de actividades útiles que valgan la pena. Si pierde el tiempo lo lamentará más tarde.

SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre - Trate de no aplazar para mañana lo que pueda hacer hoy.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) - Lo que sucede ahora tal vez sea una muestra de lo que vendrá más tarda. Este es un día excelente para escoger el camino que desea tomar.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero - Este pordría ser fácilmente un día de romance para el Acuario que no se quiere alejar mucho de su casa.

CARLITOS



BEN CASEY





Winston Roosberg a gana Handicap-Contest

WILLEMSTAD,--Pa motibu di e hecho di cu semper bai masha poco hisador di peso ta tuma parti na torneonan, y mayor ia biaha solamente un pesista ta tuma parti den su clase, y esei sin dificultad ta gana e medailla disponibel di e clase ei. Pe motibu ei Gewichtheffers Bond a dicidi di organisa un Handicap-Contest, di cual tur pesista mester sali contra otro.

Di e caso ei, e cos tabata cu un pesista mester a agrega mas tantu kilo na su total anterior asina e por a cai den remarca pa bira e mihor lifter y asina obtene e Copa, cual a ser pone disponibel pa e firma Palais Royal.

Winston Roosberg cu den Kransjigebouw diasabra a obtene un total di 402-1/2 kilo, a hasi su mes un candidato serio pa e categoria di peso pesado, cu awor a keda vacante despues di e retiro di Adriana y Fermin. Cu e total aki el a keda 20 kilo riba su mehor prestacion di 382 1/2 kilo. Tantu Lindeborg, Curiel y Monk a sa di supera recordnan, di cual Curiel a tuma tres na su encargo, mihor bisa den categoria, snatch, Clean & Jerk y cu total.

Curiel a agrega 12 1/2 kilo na su total pa alcansa e total di 325 kilo, despues di a sali di Bantam pa Featherweight.

Rudi Monk a drecha su total den e categoria press. Miro Sabino a agrega cincu kilo riba su total, mientras, cu Mathilda a logra pone 17 1/2 kilo riba esun di dje. Tur cos riba otro un torneo di hisamentu cu hopi record, pa solamente seis participante.

Despues di e contest di hisamente mas o menos ocho bodybuilder a tuma parti den e contest pa Mr. Willemstad. Despues di un lucha fuerte, despues di cual primeramente tabatin un empate, Heydoorn a sali prome

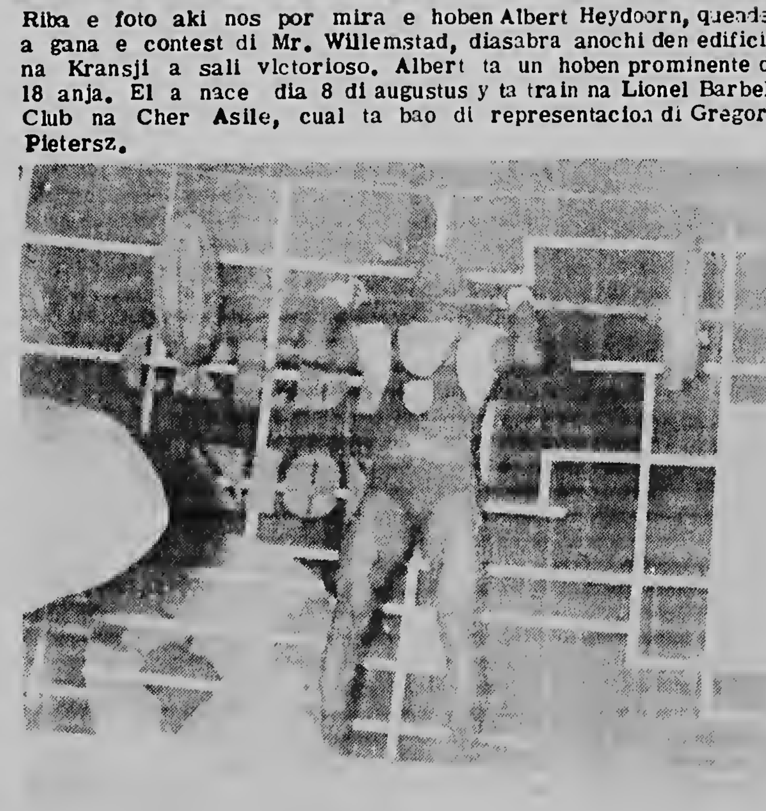
E segundo premio a bai pa Ayubi y e tercer Copa a bai pa Alberto

E resultado den cifra tabata como siguiente:

Lindeborg	100R	87,5	115	302,5
Curiel	97,5	95R	132,5R	325 R
Sabina	107,5	95	130	332,5
Monk	125R	102,5	145	372,5
Mathilda	105	92,5	120	317,5
Roosberg	127,5	120	155	402,5



Riba e foto aki nos por mira e hoben Albert Heydoorn, quende a gana e contest di Mr. Willemstad, diasabra anochi den edificio na Kransji a sali victorioso. Albert ta un hoben prominente di 18 anja. El a nace dia 8 di augustus y ta train na Lionel Barbell Club na Cher Asile, cual ta bao di representacion di Gregory Pietersz.



Aki nos por mira e conocido pesista Hector Curiel, quende a cambia di un clase pa otro y a kibra tres record durante e handicap contest di diasabra anochi.

Santos a vence Univ. de Deportes

SAO-PAOLO,--UPI--E prome equipo di futbol di e club Santos, campeon di Brasil, diasabra anochi a derrota Universitario de Deportes campeon di Peru cu score di dos-uno.

Na final di e prome periodo e ganadornan tabata dilanti uno-cero gracias na un gol di cabes di Pele na di 21 minuut.

Den e segunda etapa e peruanonan a marca dos gol, pero un di nan, Jose Fernandez a hasiele den su propio gol. E unico conquista real pa equipo peruano a ser logra pa Zavalle rematando un contra-ataque di su equipo.

Riba orden di e referee paraguayo, Juan Dimas de la Rosa, e dos equiponan a cuminsa qu e siguiente alineacionnan.

SANTOS: Gilmar, Lima, Olavo, Geraldinho, Zito y Joel; Dorval, Mengalvio, Toninho, Pele y Pepe.
Un. DE DEPORTES: Zegarra, Arguedas, y Jose Fernandez, Fuentes Jorge Fernadez y Rios; Zavalla Calatayud, Uribe, Guzmany Rodriquez.

E limeñonan a hunga un bon partido y tabata tira bon riba gol, y mas tantu biaha cu Santos.

Pa algu e gran Pele, autor di e gol brasileño den e prome tempu a bisa cu e preuanonan lo no resulta un adversario facil.

E universitarionan a realisa un bon trabao defensivo y mejmei di tereno nan a hunga masha pareeu. E ataque Universitario a resulta menso efectivo cu es un santista. Cu muchu mas tiru y maniobranan defini, nan no a logra di pone e resultado manera nan tabata desea. Nan tabata falta penetracion. E gol di Pele, na di 21 minuut di wega tabata un pase haitu di Pepe cu a ser remata di cabes pe prome, y e bala drenta di abao y na man robes, sin cu Zegarra por a impedi esei.

Den e etapa completario, Santos a logra su segundo gol pa intermedio di e zaguero peruano Jose Fernandez cu a trata di desvia un tiru di Pepe, a manda e bala den fondu di su propio gol despues di mas o menos 30 minuut.

Un minuut despues Zavalla a remata un bon contra-ataque di su delantera banda derecho di gol custodia pa Gilmar.

Esaki a wanta e bala poco, pero no por a impedi cu esei a drenta su gol. E equipo universitario a pone excelente condicionnan fisica den evidencia y tecnica apreciable,

RALSTON A GANA TORNEO BON BISINJA

MIAMI-BEACH,--UPI--E norteamericano Dennis Ralston ayera a derrota e brasileño Thomas Koch cu score di seis-tres, seis-tres, siete-cincu y seis-dos den e final di e torneo di tennis Bon Bisinja conviertiendo su mes asina den e prome representante di su pais cu ta adhudica e competicion for di anja 1957.

Koch, miembro di e equipo brasileño pa Copa Davis, di 19 anja di edad, a gana e set inicial favoreci pa e wega insegur di Ralston pega cu net, pero e norteamericano a reacciona rapidamente y a asegura e victoria cu su potente saque.

E australiana Margareth Smith, a gana e torneo femenina superando su compatriota Leslie Turner den final cu score di seis-dos y ocho-seis.

SALVADOR A GANA NICARAGUA

SAN SALVADOR,--UPI--EL Salvador a derrota Nicaragua cu score di 4-0 na cuminsamentu di e rueda di eliminacion di e torneo di futbol Mexico-Centro america -El Caribe.

E prome temou a termina cu e marcado en blanco.

Den e segundo periodo Gonzalez a anota despues di seis minuut Barazza na di 18 y Gonzalez un biaha mas na di 22 y 38.

Alineacion di e dos equiponan:
El Salvador--Frances, Mejia, Castro, Manzano, Villalta, Chacon Rodriquez, Mendez, Cabrera Barraza y Gonzalez.
Nicaragua-Dubois, Tapia, Buitrago, Rivas, Hueter, Giron, Gutierrez, Davila, Roger Silva, Bartios y Damaso Silva.

PARTICIPACION

Conforme artículo 3 di "Lotingsreglement Dienstplicht," (P.B. 1963, no. 88) ta ser participá na público en general cu e Sorteo pa estipulá e rangorde pa servicio obligatorio, aña 1946, lo tuma lugar na público dia vierne 12 maart 1965, pa 9' or di mainta den e edificio di Algemene Secretarie, Fort Amsterdam, Curacao.

Dienstplichtraad,

Mr. H. v.d. Made, President
Mr. C.E. Dip, Secretario.





BUCHI ROBEZ



PEPITA





Peliculanan di mucha na luna di maart

ORANJESTAD, 9 mrt.- E luna aki e servicio di pelicula di territorio insular di Aruba pa mucha lo duna funccion ariba e siguiente dia y lugar. Dia diezdos na Noord y diabinticinco y bintiseis na teatro na aire liber na Oranjestad.

E funccion na Noord ta cuminsa pa siet' or y mei. Na Oranjestad pa sietor. E programa ta anuncia tres pelicula: "Operation cold feetz", Adventures of hall-5-" y "Hide and shriek", e ultimo di "famous kids".

Jubilarionan di Lago e siman aki

ORANJESTAD, 9 mrt.- E siman aki tin hopi empleado di Lago cu ta cumpli binticinco anja di servicio. Diahuebs ta dia cu senjornan Frans R. Maduro, Martin F. Figaroa y segundo P. de Kort, Alberto Stamper ta cumpli esaki.

Diasabra venidero ta turno di Cornelis Maduro y diadomingo ta senjor Eusebio C. Thomas. Tambe tin e siman aki tres na Lago cu lo celebra nan diez anja esta senjor Andres Dijkhoff y diahuebes senjornan Francisco L. Dijkhoff y Lauriano C. Lacle.

Actividadnan YMCA pa muchamuhernan

ORANJESTAD, 9 mrt.- Segun a worde anuncia door di YMCA e organisacion aki awor lo bai cuminsa cu su actividadnan tambe pa mucha muher, cual lo ta bao di gia di e miembronan Damsas di Christian Women, Welfare Association.

E programa di mucha muhernan por lo pronto ta unicamente un biaha pa siman y unicamente pa mucha muhernan entre seis y diezun anja di edad. E dia cu a worde escohi pa ese y ta dialuna.

Cuator y mei di atardi nan ta cuminsa cu deporte pafor. Cincor y un cuarto te seis or lo tin actividadnan paden consistiendo di trabao di man, hueganan, ora di cuenta, y presentacion di peliculanan. Tambe mas despues lo tin gira over di e isla pa e muchanan cu lesnan di landa y fiestanan. Esnan interesa por worde inscribi na e oficina di YMCA. E contribuccion ta masha abao.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30); (15.30). Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30); (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;
U.S.A.
Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30); (15.30); Puerto Rico 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 13.30.